



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ט ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אָרֹן הַכֹּהֵן רֹחַא דְּחַיִּי. מִסְטָרָא דְיַעֲקֹב, נָטִיל רֹחַא דְּחַיִּי דְלַעֲיָלָא, דְּאֵתְדַבֵּק בֵּיהּ
בְּאֵינוֹן נְשִׁיקִין, וְאָעִיל (בְּאֵינוֹן נְשִׁיקִין) (נ"א וְעִיל) רֹחַא דְּחַיִּי דְלַעֲיָלָא בֵּיהּ, לְאֵתְזָנָא
מִנִּיהּ. מִסְטָרָא דְיוֹסֵף, דְּאִיהוּ לְתַתָּא, בְּסִיוְמָא דְגּוֹפָא, בְּהַאי הֵיכְלָא. נָטִיל רֹחִין
וְנִשְׁמָתִין לְאַרְקָא לְתַתָּא, לְהַאי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

שְׁנַיִם הֵם. יַעֲקֹב הוּא לְמַעְלָה, וְיוֹסֵף הוּא לְמַטָּה. שְׁתֵּי תַשׁוּקוֹת הֵן, אֶחָד הֵהִיכֵל הַשָּׁשִׁי,
וְאֶחָד הֵהִיכֵל הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה. הַתַּשׁוּקָה שֶׁלְמַעְלָה בְּאוֹתָן נְשִׁיקוֹת שְׁנוּטֵל יַעֲקֹב. הַתַּשׁוּקָה
שֶׁלְמַטָּה בְּשִׁמוּשׁ הַזֶּה שְׁנוּטֵל יוֹסֵף. מִשְׁנֵי הַצְדָדִים הָלְלוּ נוּטֵל (זֶה) אָרֹן הַכֹּהֵן אֶת רוּחַ
הַחַיִּים. מִהֲצַד שֶׁל יַעֲקֹב נוּטֵל אֶת רוּחַ הַחַיִּים שֶׁלְמַעְלָה שֶׁנִּדְבֵּק בּוֹ בְּאוֹתָן נְשִׁיקוֹת,
וּמִכְנִיס (בְּאוֹתָן נְשִׁיקוֹת) (וּנְכַנֵּס) אֶת רוּחַ הַחַיִּים שֶׁלְמַעְלָה בּוֹ לְהַזִּין מִמֶּנּוּ. מִהֲצַד שֶׁל
יוֹסֵף שֶׁהוּא לְמַטָּה, בְּסִיוִם הַגּוֹף, בְּהִיכֵל הַזֶּה נוּטֵל רוּחוֹת וְנִשְׁמוֹת לְהַרִיק לְמַטָּה לְעוֹלָם
הַזֶּה.

אלין תרין סטריין, מתפרשן לתרין סטריין. סטרא דיִעקב, אתפשט ויהיב תוקפא, לנבעא באינון שדים, דאתמלגין מההוא רוחא דחיי, ויניק בהו לאינון מלאכין קדישין, דאינון חייז וקיימין לעלמין, וקיימין בקיומא ביה, סטרא דיוסף, עייל בתיאובתא ויהב תוקפא לגו, ועביד נשמתין ורוחין, לנחתא לתתא, ולאִתזנא בהו בני עלמא.

תרגום לעברית

שני הצדדים הללו נפרדים לשני צדדים. הצד של יעקב מתפשט ונותן כח לנבע באותם שדים שמתמלאים מאותה רוח החיים, ומיניק בהם את אותם מלאכים קדושים, שהם חיים וקיימים לעולמים, וקיימים בקיום בו. הצד של יוסף נכנס בתשוקה ונותן כח לפנים, ועושה נשמות ורוחות לרדת למטה ולהזין בהם בני העולם.

טקסט הזוהר

ועל דא, קיימין תרין סטריין אלין, דא לעילא, ודא לתתא. דא לאִתזנא לעילא, ודא למיזן לתתא. כל חד וחד כדקא חזי ליה, (ועל דא) וכלא איהו חד, וחד רזא איהו. ועם כל דא, יוסף זן לכל גופא, ואשקי ליה. דמהאי רוחא דחיי דאתדבקותא דיִעקב, נחית לתתא, וביה אתדבק האי ארון הברית, ברעותא לעילא, ונחית ההוא רוחא דחיי לתתא, בההוא אתדבקותא דיוסף, וכד אתחבר כלא כחדא, אתמלגין אינון שדים לינקא לכלא, ובגין כך כלא איהי חד, זכאה חולקיה, מאן דיִדע לקשרא קשרין, וליחדא יחודא בצלותיה ברעותא דלבא כדקא יאות, בגין לדבקא שייפא בשייפא, רוחא ברוחא, כלא בכללא חדא, למחוי כלא חד כדקא חזי.

תרגום לעברית

ועל כן קיימים שני הצדדים הללו, זה למעלה וזה למטה. זה להזין למעלה, וזה לזון למטה. כל אחד ואחד כראוי לו. (ולכן) והכל הוא אחד וסוד אחד הוא. ועם כל זה, יוסף זן את כל הגוף ומשקה אותו. שמרוח החיים הזו של ההדבקות של יעקב יורד

למטה, ובו נדבק ארון הברית הזה ברצון למעלה, ויורדת אותה רוח חיים למטה באותה התדבקות של יוסף, וכשהכל מתחבר כאחד, מתמלאים אותם השדים להניק לכל, ומשום כך הכל הוא אחד. אשרי חלקו של מי שיוצע לקשר קשרים וליחד יחוד בתפלתו ברצון הלב כראוי כדי להדביק איבר באיבר, רוח ברוח, הכל בכלל אחד, להיות הכל אחד כראוי.

טקסט הזוהר

תא חזי, האי היכלא, כד אליו רוחין קדישין, וכל אינון היכליו ורתיכיו, בלהו מתייחדו כחדא, ואשתכחו בקשורא חדא, כדין האי רוחא עלאה דכלהו, דאיהו נקודה חדא, אסתים בהו, ולא אתגלייא, ואתעביד רוחא סתים כגוונא עלאה. וסימניה אגווא, יחודא בקשורא דכלא כדקאמרן, לאתקשרא דא בדא, למהוי כלא שלים, בשלימו (דכר ונוקבא) כחדא.

תרגום לעברית

בא וראה, ההיכל הזה, כשהרוחות הקדושות הללו וכל אותם היכלות ומרכבות כלם מתייחדים כאחד ונמצאים בקשר אחד, אזי הרוח העליונה הזו של כלם, שהיא נקודה אחת נסתרת בהם, ולא מתגלה, ונעשית רוח נסתרת כמו העליונה. וסימנה - האגוז, יחוד בקשר של הכל כפי שאמרנו, להקשר זה בזה, להיות הכל שלם בשלמות (זכר ונקבה) כאחד.

טקסט הזוהר

והא אוקימנא כגוונא דא, קרבנא סלקא ליחדא (נ"א יחודא) קרבנא וליחדא (ד"א ולאסתפקא) כל חד וחד כדקא חזי ליה מההוא תננא דסליק, כהנא דאיהו ימינא, בקשורא דיחודא ברעותא, וליואי בשירתא. כליל דא בדא. היכלא בהיכלא, רוחא ברוחא, עד דמתחברן באתרייהו, שייפא בשייפא, למהוי כלא כליל כחדא כדקא יאות.

וְהָרִי בְּאַרְנוֹ כִּמוֹ כֹּז, הַקֶּרֶן עוֹלָה לְיַחֵד (יחוד) קֶרֶן וּלְיַחֵד (ולספק) אֶת כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ מֵאוֹתוֹ הָעֵשֶׂן שְׁעוֹלָה - הִכְהֵן שֶׁהוּא לְיָמִין בְּקֶשֶׁר שֶׁל הַיַּחֲדוּד בְּרִצּוֹן, וְהַלּוּיִם בְּשִׁירָה. כָּלוּלִים זֶה בָּזֶה, הֵיכָל בְּהֵיכָל, רוּחַ בְּרוּחַ, עַד שְׁמֵת־חֲבָרִים בְּמִקּוֹמָם אֵיבָר בְּאֵיבָר, לְהִיּוֹת הַכֹּל כָּלוּל כְּאֶחָד כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְהָאֵל אוֹקִימָנָא דְכַד אֲשַׁתְּלִים כָּלָא כְּחָדָא, שְׁיִיפִין עֲלָאִין בְּתַתְּאִין, כְּדִין, נִשְׁמָתָא עֲלָאָה דְכָלָא, אֲתַעֲרַת, וְעָלַת בְּכָלָהּ, וְנִהִיר לְכָלָא, וְכָלָהּ מִתְּבָרְכָאן עֲלָאִין וְתַתְּאִין. וְהָהוּא דְלֹא אֲתִידַע, וְלֹא עָאֵל בְּחוּשְׁבָנָא, רְעוּתָא דְלֹא אֲתַפֵּס לְעֲלָמִין, כְּדִין כָּלָא סָלִיק עַד אִין סוּף, וְאֲתַקְשֶׁר כָּלָא בְּקִשּׁוּרָא חָדָא, וּבְסִים, הָהוּא רְעוּתָא לְגוּ בְּגוּ בְּסִתִּימוּ.

תרגום לעברית

וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, שְׁכַשְׁנִשְׁלֵם הַכֹּל כְּאֶחָד, הָאֵיבָרִים הָעֲלִיּוֹנִים בְּתַתְּוֹנִים, אֹז הַנִּשְׁמָה הָעֲלִיּוֹנָה שֶׁל הַכֹּל מִתְעוֹרְרָת וְנִכְנָסֶת בְּכָלָם וּמֵאִירָה לְכָל, וְכָל הָעֲלִיּוֹנִים וְהַתַּתְּוֹנִים מִתְּבָרְכִים, וְאוֹתוֹ שֶׁלֹא נֹדַע וְלֹא נִכְנָס בְּחֻשְׁבוֹן, הָרִצּוֹן שֶׁאִינוֹ נִתְפָּס לְעוֹלָמִים, אֹז הַכֹּל עוֹלָה עַד אִין סוּף, וְנִקְשֶׁר הַכֹּל בְּקֶשֶׁר אֶחָד, וּמִתְבַּשֵּׁם אוֹתוֹ הָרִצּוֹן לְתוֹךְ וּבְפָנִים בְּסִתְרָה.

טקסט הזוהר

נִהִירוּ דְנִשְׁמָתָא עֲלָאָה, סִלְקָא לְגוּ בְּגוּ, וְנִהִיר לְכָלָא. בְּגוּ דְהָאֵי נִהִירוּ, אֲעִיל סְתִימוּ דְמַחְשָׁבָה, דְּאִיהוּ כָּלִיל כָּלָא, וּבְגוּ לְגוּ, בְּהָהוּא רְעוּ דְמַחְשָׁבָה, אֲנִהִיר וְאֲתַבָּסֵם וְתַפִּיס וְלֹא תַפִּיס, וְסִלְקָא (ס"א הָאֵי רְעוּ) מְגוּ רְעוּ דְמַחְשָׁבָה לְתַפְשָׁא בֵּיהּ, וְכַד הָאֵי סָלִיק, נִהִירוּ דְלִתְתָא תַפִּיס בֵּיהּ.

אור הנשמה העליונה עולה לפני ולפנים ומאיר לכל. בתוך האור הזה נכנס סתר המחשבה שכולל את הכל, ולפני ולפנים באותו רצון המחשבה מאיר ומתפשט, ותופס ולא תופס, ועולה (הרצוניה) מתוך רצון המחשבה לתפס בו. וכשזה עולה, האור שלמטה תופס בו.

טקסט הזוהר

וכן כלא, לאתקשרא ולא תמלא ולא תברכא כלא כחדא, כדקא יאות. וכדין אתקשר דא בדא כדקא אמרו, היכלין בהיכלין, תתאין בעלאין, רזא דכר ונוקבא כחדא, נהירו עלאה, בנהירו דסתים וגניז יתיר ביה. והוא דגניז, כליל במה דגניז יתיר, עד דאשתכח כלא כדקא יאות, ביחודא חדא.

תרגום לעברית

וכן הכל, להתקשר ולהתמלא ולהתברך הכל כאחד כראוי. ואז נקשרים זה עם זה כפי שאמרנו, היכלות בהיכלות, תחתונים בעליונים, סוד של זכר ונקבה כאחד, האור העליון באור שנסתר וגנוז בו יותר, ואותו הגנוז כלול במה שגנוז יותר, עד שהכל נמצא כראוי ביחוד אחד.

טקסט הזוהר

ועל דא, משה הוה ידע לסדרא סדורא דמאריה מכל בני עלמא, כד אצטריך לארכא, אריה. לקצרא, קצר. כמה (רמ"ד ע"ב) דאוקימנא, (במדבר יב) אל נא רפא נא לה. תנינן, מאן דאריך בצלותיה ויסתכל ביה, לסוף אתא לידי פאב לב. ותנינן, מאן דאריך בצלותיה, יורכון יומי.

וְלֹכֵן מַשֶּׁה הָיָה יוֹדֵעַ לְסִדֹּר אֶת סְדוֹר רַבּוֹנוֹ מִכָּל בְּנֵי הָעוֹלָם. כְּשֶׁהֲצִטֵּרָה לְהֶאָרִיךְ -
הֶאָרִיךְ. לְקַצֵּר - קִצֵּר. כִּמּוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ, (במדבר יב) אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ. שְׁנִינוּ, מִי
שֶׁמֶאָרִיךְ בְּתַפְלָתוֹ וּמַעֲיֵין בָּהּ, בְּסוֹף פֶּא לִידֵי כָאָב לֵב. וְשְׁנִינוּ, מִי שֶׁמֶאָרִיךְ בְּתַפְלָתוֹ,
מֵאֲרִיכִים יָמָיו.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ס ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וְרָזָא דְּמַלְהָ, מֵאֵן דְּאֶרִיךְ בְּאַתֵּר דְּבַעֵי לְקַצָּרָא, אֲתִי לִידֵי כָאָב לֵב, מֵאֵן לֵב. דָּא הוּא
דְּכְתִיב, (משלי טו) וְטוֹב לֵב מְשֻׁתָּה תְּמִיד. בְּגִין דְּאִיהוּ אֲתֵר דְּבַעֵי לְקַצָּרָא, וְלֹא לְאֶרְכָּא
בִּיה, דְּהָא כָּלָא קָאִים לְעִילָא, וּבַעֵי דְּלֹא לְאַמְשַׁכָּא לִיה, לְקַשְׁרָא לִיה בְּקַשּׁוּרָא דְּלְעִילָא,
כָּלָא אֲרִיכוֹ לְמַהְוֵי כָּלָא

תרגום לעברית

וְסוֹד הַדָּבָר - מִי שֶׁמֶאָרִיךְ בְּמָקוֹם שֶׁצָּרִיךְ לְקַצֵּר פֶּא לִידֵי כָאָב לֵב, אֵיזָה לֵב? זֶהוּ
שְׁכָתוֹב, (משלי טו) וְטוֹב לֵב מְשֻׁתָּה תְּמִיד. מַשּׁוּם שֶׁהוּא מָקוֹם שֶׁצָּרִיךְ לְקַצֵּר וְלֹא
לְהֶאָרִיךְ בּוֹ, שֶׁהָרִי הַכֹּל עוֹמֵד לְמַעְלָה, וְצָרִיךְ שֶׁלֹּא לְהַמְשִׁיכוֹ, לְקַשֵּׁר אוֹתוֹ בְּקַשֵּׁר
שֶׁלְּמַעְלָה לְלֹא אֲרִיכוֹת, שֶׁיִּהְיֶה הַכֹּל אֶחָד בְּיַחְדּוֹ אֶחָד. וְכִיּוֹן שֶׁנִּקְשֵׁר כְּאֶחָד, אֲזַי אֵין צָרִיךְ
לְהֶאָרִיךְ בְּאֶרֶךְ וּלְהַתְחַנֵּן בְּתַחֲנוּנִים. וְכִשְׁמֶאָרִיךְ בְּאֶרֶךְ בְּמָקוֹם שֶׁצָּרִיךְ, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ
הוּא מְקַבֵּל תַּפְלָתוֹ, וְזֶהוּ כְבוֹדוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, מַשּׁוּם שֶׁיַּחְדּוֹ הַתַּפְלָה קוֹשֵׁר
קִשְׁרִים וּמִרְכָּה בְּרִכוֹת לְמַעְלָה וּלְמַטָּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

